

على المترشح أن يختار أحد الموضوعين التاليين:

الموضوع الأول

يحتوي الموضوع الأول على 08 صفحات (من الصفحة 1 من 16 إلى الصفحة 8 من 16)

Adris :

Yennayer deg tmurt n Lezzayer

Seg zik n zik, Imaziyen ttrağun aseggas ajdid am wagur n leid. Seg Wat Jennad s At Leqser, seg Ğerğer yer Uheggar, deg Wawras neɣ deg Tlemsan, d yiwen n wass i d-ttmektin s tmeyriwin d wansayen. Ansayen-a qqimen ar ass-a n wussan d azamul n yidles d tmagit yur kra, d ansayen kan yur kra-nniđen. Awi-d kan imi qqimen. Ahat yiwen wass ad rnun azal i tyerma.

Ayref yettmagar yal aseggas ix f n useggas s wansayen i d-teğğa tsuta i tayed. Qqaren wat zik : « Akken i temmugređ yennayer ad tqabled neɣ ad tesceddiđ aseggas ». Yef waya dya, Imaziyen n tmurt n Lezzayer ttmagaren yennayer s kra n leewayed, ɣas ma mxallafent seg temnađt yer tayed, iswi-nsent yiwen; d asirem s lferħ, i zzhu d talwit, d lfal yelhan.

Deg tmurt n Leqbayel, at uxxam ttmagaren aseggas ajdid s lferħ, ihi, id-nni d seksu s uyaziđ ara niwlen. Akken i d-qqaren, ayaziđ-nni zellun-t d asfel i wakken ad tebēed deewessu yef yiēeggalen n uxxam. Aseqqi ilaq ad yili s sebēa n yisufar (leēdes, lhemmez, lubyan, tajilbant, ibawen...). Sewwayen dayen timellalin. Anamek-nsent d asfillet i wussan imellalen. I wakken ad ġğugğgen wussan n useggas, sewwayen ayen yesēan ajeğğig am yibawen d tjilbant... Akka i ttwenniēen zik imensi akken ad d-mlilen wat uxxam, mezzi neɣ meqquer, ad ferħen mi ara temlil tasa d wi turew. Ula d iyriben ibēeden ttağğan-asen amur, deēēun-asen dayen ddeēwa n lxir, amzun gar-asen i llan.

Ass amezwaru n yennayer, ad d-kkrent tlawin tasebħit akken ad cebbħent axxam. Ad beddlent kra yellan d aqdim s ujdidi, ula d inyen n lkanun ddan deg leħsab, i wakken ad tbeddel teswiet yef yixxamen, ladya wid yenħafen. Syin yer-s, ad sewwent lesfenğ, tamtunt d teyrifin i wakken ad tefti nneēma d waman akken yefti lesfenğ d temtunt. Ma d tiyrifin qqaren akken ad tđurref lmut yef wat uxxam [...]

Deg temnađt n Tlemsan, ttmagaren yennayer s tfaska yettađāfen sebēa n wussan ideg tturaren ayen umi qqaren « Ayrad manyara ». Deg tmurt n Wawras, tbeddilen ula d nutni imensi. Ttruħun yer lexla ad d-kksen azzu, ad yerr tiđ. Sellyen dayen axxam s tumlilt. Ma d imezday n Uheggar, am yirgazen am tlawin ttayen-d icetđiden ijdiden, smana uqbel yennayer. Id-nni n yennayer, ilmezzen, sfugulen-t s ccna d ccdeħ alamma yuli wass. Ma d tilmezzen

ssefrahen-tent s warrazen. Ula d uċċi ttbeddilen-t. Iḍ-nni ad sewwen kasbasu (seksu), tagella (ayrum), talabagat (aksum yeḗden)...

Maca, ȳas akka, d yennayer i as-yennan : “ Win i yi-d-yemmugren s rric, ḍemney-as leic ”. Ur yelli d ansayen kan swayes ferrhen yimdanen neȳ d tameȳra i d-ttheyyint tiddukliwin tidelsanin, yennayer d azamul n tȳerma icudden aȳas ȳer tfellaht. Ttmektin-t-id wid yurzen s akal, ȳer tmurt, ȳer yizuran.

Kaci SAADI, deg tesȳunt Timmuȳa Uⁿ 16, HCA, Yennayer 2008, sb.17-18.

Isestanen :

I) Tigzi n uḍris : (06)

1. Kkes-d seg tseddart tamezwarut tabadut n « **yennayer** ».
2. Amek i sfugulen yennayer deg temnaḍt n Tlemsan akked Wawras ?
3. Bder-d sin n yinumak n wayen xeddmen Leqbayel deg yennayer.
4. Segzi-d tanfalit-a : « **Win i yi-d-yemmugren s rric, ḍemney-as leic** ».
5. Kkes-d seg tseddart tis ukkuzet (4) aktawal (iger n umawal) n « **tagella** » (Imakla).
6. Acu-t wanaw n uḍris-a ?

II) Tutlayt : (06)

1. Kkes-d seg tefyirt-a sin (2) n yimyagen yeftin ȳer wurmir ussid, tiniḍ-d amek i ulȳen.
« **Ur yelli d ansayen kan swayes ferrhen yimdanen neȳ d tameȳra i d-ttheyyint tiddukliwin tidelsanin** ».
2. Sleḍ tafyirt-a : **Ilmeȳyen, sfugulen-t s ccna.**
3. Semmi-d isumar n tefyirt-a : **Ttwennisen zik imensi akken ad d-mlilen wat uxxam.**

III) Afares s tira : (08)

ȳer tama n wansayen, llan yirmad i xeddmen lejdud-nney seg zik, gar-asen : izid n uzemmur, aȳeȳta, talaxt, aserwet, takerza...

Aru-d aḍris ideȳ ara d-tessegziḍ yiwen n urmud i tessneḍ.

Ađris:

Yennayer deg tmurt n Zzayer

Seg zik n zik, Imaziyen ttrajan aseggas atrar am uyur n leid. Seg Ayet Jennad yer Wayet Leqser, seg Ğerđer yer Uheggar, deg Wawras ney deg Tlemsan, d ass i d-ttmektayen s tmeyriwin d wansayen. Ansayen-a qqimen yer wass-a d azamul n yidles d tmagit yer yyiđ, d ansayen berk yer yyiđ. Ma d cra awi-d berk ad qqimen.

Agdud yettemplil yal aseggas tafaska n yennar s wansayen i d-teğđa tasuta i tict. Qqaren ayet zik :« Mamek i temliled yennayer ad tafed ney ad tessezrid aseggas ». D wa i yeğgin Imaziyen ttemplilen yennayer s cra n tesbirin, akedma mgaradent seg uyir yer yict, iswi-nsen ict; d asirem s tumert, i zzhu d talwit, d lfal yeħlan.

Deg tmurt n Yiqbayliyen, ayet uxxam ttemplilen aseggas ajdid s wulawen rezmen, imala, iđ-innit d aberbuc s ugaziđ aha ad kутten. Mukca i d-qqaren, agaziđ-inin yerřen-it d lfal bac ad ibeēēed ccer yef ayet uxxam. Aseqqi yuma ad ifewwer s sebea n yisufar (lħubub): (leēdes, lħemmes, lubya, tagerfalt, ibawen...). Sercamen tani timellalin. Anamek-nsent d asittem i wussan imellalen. Baca ad newwren wussan n useggas, ssenwayen ayen yesēan tanewwart am yibawen d tjelbant...Hamma i sebhayen zik amensi bac ad d-mlilen ayet uxxam, amezyan ney ameqrان, ad amren ald ad temlil tasa d tarwa. Akked yiyriben ibeēden tteğgan-asen amur, ttettren-asen s wa yeħlan, ad tinid jar-asen i yellan.

Ass amezwaru n yennayer, ad d-kkrent tsednan tanezzayt yer usebhi n uxxam. Ad beddient cci yellan d aqdim s utrar, akked yinyen(yingen) n yilmes ugiren di lehšab, bac ad d-yers wayen yeħlan yef yixxamen, awalya igellilen. Syin ad senwent tiftirin d tuđfist (leyrayef) bac ad tēerrem ššabt d waman mamek i ēerrment teftirin d tuđfist. Ma d tuđfist qqaren bac ur tettili ca tmettant deg wammas n ayet uxxam [...]

Deg uyir n Tlemsan, ttemplilen yennar s tfaska yettyiman sebea n wussan ideg ttiraren « Ayrad manyara ». Deg tmurt n Wawras, tbeddalen akked nehni amensi, ttruħan yer udrar ad d-kksen azezzu (uzzi), iweēēa tiť, sellyen ēad axxam s tmelli. Ma d imezday n Uheggar, am yirgazen am tsednan ssayen-d ikettanen ijdiden asammed sdat yennayer. Iđ-inni n yennar, leyruz sfugulen-t s ccna d cctiħ ald ad yali wass. Ma d tisednan ad senwent seksu (aberbuc), ayrum, aksum yeždin (yerħan).

Maca, akedma d yennar i as-yennan: «Win i ayi-d-yemlilen s rric, đemney-as leic». Ur yelli d ansayen berk smayes ttamren wudan ney d tameyra i d-ttweğgadent tiddukliwin tidelsanin, yennayer d azamul n tyerma yeqqnen gut yer tkarza. Ttmektan-t-id yya yettbeddan i ucal, i tmurt d yizuran.

Kaci SAADI, deg tesyunt Timmuzya Uⁿ 16, HCA, Yennayer 2008, sb.17-18.

Isestanen :

I) Tigzi n uđris : (06)

1. Kkes-d seg tseddart tamezwarut tabadut n “ yennayer ”.
2. Mukca i sfugulen s yennayer deg uyir n Tlemsan d Wawras ?
3. Af-d sen n yinumak n matta xeddmen Yiqbayliyen deg yennayer.
4. Segzi-d tanfalit-a : “ **Win i ayi-d-yemlilen s rric, demney-as leic** ”.
5. Kkes-d seg tseddart tis ukkuzt (4) **aktawal** (iger n umawal) n “ **tagella** ” (Imakelt).
6. Matta yella wanaw n uđris-a ?

II) Tutlayt : (06)

1. Kkes-d seg tefyirt-a sen (2) n yimyagen yeftin deg wurmir ussid, tinid-d mamek i ulyen.
« **Ur yelli d ansayen berk smayes ttamren wudan ney d tameyra i d-ttweđđadent tiddukliwin tidelsanin** ».
2. Sled tafyirt-a : **Leyruz, sfugulen-it s ccna.**
3. Semma-d isumar n tefyirt-a : **Sebhayen zik amensi bac ad d-mlilen ayet uxxam.**

III) Afares s tira : (08)

Rni yef wansayen, llan yirmad i xeddmen imezwira-nney seg zik, seg-sen: azeđđa, talaxt, aserwet, takarza...

Ari-d ađris ideg aha d-tessegzid armud seg yirmad i tessned.

يأتار ذي ثمورث ن تزيار

سي زيڪ ن زيڪ، ئمازيغان تراجان أساقس ائرار أم وئور ن لعيد. ساق ايات جاكاذ غار و ايات لأقصار، سي جارجار غار وهافار، ذاق واوراس ئيغ ذي تلامسان، داس ئ دتماكثيان س ثماغريوين ذ وانسيان. انسيان ايا قيمان غار و اسا دازامول ن بيدلاس ذ ثماقيث غار ييغ، دانساي بارك غار ييغ. ما ذ سرا اويد بارك اذ قيمان.

أفئوذ ياتامليل يال أساقس ثافاسكا ن ياتار س وانسيان ئ دئادجا ثاسوثا ئ ئيشت. قاران ايات زيڪ: « ماماك ئ تامليلاذ ياتار اذ ثافاذ ئيغ اذ تأسازريد أساقس ». ذ وايا يادجين ئمازيغان تامليلان ياتيار س سرا ن تأسبيرين، أكادما مفار اذان ساق و غير غار ييشت، نسوي نسان ذ ييشت، داسيرام س ثومارث، ئ زهو ذ ثالويث، ذ لفال ياحلان.

ذي ثمورث ن بيقيباليان، ايات و آخام تامليلان أساقس أجديز س وولوان رازمان، ئملا، ئض ئيشت ذاباروش س وفازيغ أهاذ كوتان. موكشا ئ دقاران، افازيغ غار صانيت ذ لفال باش اذ نباعاذ شار غاف ايات و آخام. أساقي يوما اذ نفوار سابعان ن بيسوفار (لحوبوب) (لأعاس، لحاماس، لوبيا، ثافار فالت، نبوان...) سار شامان ثاني ئيمالين. انماك نسانت داسيتام ئ ووسان ئمالان. باشا اذ ناوران ووسان ن وساقس، ستاويان ايان ياسعان ثانوارث أم بيباوان ذ ثجالبانت... هاما ئ سابهياي زيڪ امانسي باش اذ دمليلان ايات و آخام، امازيان ئيغ امقران، اذ امران اذ اذ تامليل تاسا ذ ثاروا. اكاذ ذ نغريبان نباعاذان تادجاناسان امور، تاتراناسان س وا ياحلان، اتينيد جاراسان ئ يالان.

اس امزوارو ن ياتار، اذ دكرانت نسانان ثانزايث غار وسابهي ن و آخام. اذ بادلانث شتي يالان ذاقديم س وثرار، اكاذ بينيان (بينقان) ن بيلماس و غيران ذي لأحساب، باش اذ يارس و ايان ياحلان غاف بيخامان، اواليا ئقاليلان. سيبين اذ سنوان ئيفطيرين ذ ئوضيفيست (لاغراياف) باش اتعارام صابث ذ وامن ماماك ئ عارمانث ئيفطيرين ذ ئوضيفيست. ما ذ ئوضيفيست قاران باش ورتا ئيليشا ثماتانت ذاق و اماس ن ايات و آخام [...]

ذاق و غير ن تلامسان، تامليلان ياتار س ثفاسكا ياتغيمان سابعان ن ووسان نذاق تيراران « ايراذ مانغارا ». ذي ثمورث ن واوراس، تبادالان اكاذ ذ ناهني امانسي، تروجان غار و اذرار اذ دكسان ارازو (وزي)، ئوعا ئيط، سالغان عاذ آخام س ثمالي. ما ذيمز داغ ن وهافار، أم بيرقازان أم نسانان ساغاند ئكاتانان ئجديزان أساماذ سداث ياتار. ئض ئي ن ياتار، لاغروز سفوقولانث س شنا ذ شطيح اذ اذ يالي واس. ما ئيساذنان اذ سنوانث ساكسو، اغروم، اكسوم يازدين (يالرحان).

ماشاء، اكاذما ذ ياتار: « وين ئ بيديامليلان س ريش، ضامناغاس لعيش ». ورتا يالي دانساي بارك سماياس تماران ئودان ئيغ تاماغرا دتو ادجانث ئيدوكليوين ئيدالسانين، ياتيار دازامول ن ثعارما ياقنان قوت غار ثكارزا. تماكثانيد يا ياتبادان ئ و شال، ئ ثمورث ذ بيزوران.

Kaci SAADI, deg tesyunt Timmuzya Uⁿ 16, HCA, Yennayer 2008, sb.17-18.

ئسانتان:

(I) ئيفزي ن وضرريس: (06)

1. كاسد سي نسادارث نامزوارو ثاباذو ن " ياتار".
2. موكشا سفوقولان س ياتيار ذاق و غير ن تلامسان ذ واوراس؟
3. افاد سان ن بينوماك ن ماتا خادمان بيقيباليان ذي ياتار.

-
4. سافزید ثانفالیث آیا: " و ی ییدیاَملیان س ریش، ضامنأغاس لعیش ".
5. کاسد سی تسادارث تیس وگوزت (4) اکتوال (نقار ن وماوال) ن "ثاقلا" (لماکالت).
6. ماتا یالا واناو ن وضریس آیا؟

(II) ثولایث: (06)

1. کاسد ساق ثافییرت آیا سان (2) ن بیماقان یافین ذاق وورمیر وسید، تینید ماماک ولغان.
« وریالی دانسای باریک سمایاس تامرآن نودان نیغ تاماغرا ی دتو ادجاذانت نیدو کلیوین نیدالسانین ».
2. سلاض ثافییرت آیا: لاغروز، سفوقولانیث س سنا.
3. ساماد نسومار ن ثافییرت آیا: سابهپان زیک امانسی باش اذ دملیلان آیات و احام .

(III) افاراس س تی—را: (08)

رني غاف وانسایان، لان بیرماذ نخادمان بیمازورا تاغ سی زیک، سافسان : از اطا، تالاخت،
اساروات، تاکارزا...

أرید أضریس نذاق اها دتاسافزید ارموز ساق بیرماذ ی تاستاند.

•EOΘΘ :

•I•EO Λ +•EXO+ I Λ•••O

ΘΛ•, εΓ•••εI +•ZII•I ε •X+•ε X• •εI•εI ØXI +•Iε+ I •EXΛ. CεI X+ II•Λ Θ •+ IIZOO, C: I O•OIO Ø•O •Ø•S•O, Λ •XO•Θ C: Λ HICΘ•I, :εI I •ØII •Λ •K+XI •ZI•HI XεΛ ZεCI ΠI Ø•O •ØII X• εØεII •I Λ +•CK+X+ I +ΘΛXII+ Λ +XC•Θ+ XO:εE, •ZI• •Θ XO :εE. •XεΛ •Θ. •KεΛ, :εI I•ØII •Λ ΘεXεI •IIZεC +•OC .

•OII ε+•CXO•X Ø•K •X+•ε Θ •S I•HI Xε XεI C•OXI •O•XI X•IεI XεI εΘΛ• : « •CK X•Θ Θ•K•εI ε•I•ΠO •Θ:ΘΘεKεI •X+•ε ». II•X•Λ, εΓ•••εI I •Λ•••O +εCZXCΘI Λ ε•I•EO Θ II•I ZI•HI, •Θ •IεΘEI C: I •OC Ø•O:εE, ε+XΘI•ΘI:εI , X+O I +•ΛXε+, ••ØX, +•IIZε+ Λ •IIC•II εKI•I .

Λ •K•II I IIZO•εII KII •ØI +ε IC•XOεXI +•ε X• •εI•εI Θ +•ΛXε+, :ØE XεIΛ K•ΘKΘX Θ :KØε •ε I•: I . •X•Λ X•IεI :KØε X•Λ •OΘI+ ØXI +•ΘEΘO+ Θ•ε •Λ ΠΘεX X •εO III •εXI. •EOX, εII•Z •+ Ø•I •Θ• Λ•εΛεI (II•ΛΘ, IICX•CX, • IIZOε•, +•IIZO•I+, εΘ•XI...) Θ•:εI Λ• +εΘΛ•IεI . CKI•ΘI+ ΛεOØ•I I ØεII•I C•IIεII•IεI . Θ•ε •Λ •II I ØεII•I I +•Iε+, Θ•:εI X• εII•I +•IICΘε+ ØXIΛ εΘ•I Λ +•IεIIΘ•I+ . ••Λ •Θ +•IX I εΘΛ• •CIΘε Θ•ε •Λ •CXZΘI KII •Ø I , C•EOε C: X•ε•O , •Λ •ΛXεI Ø•O :CXZΘ •Θ• Λ • εXO . Ø•KΛ ε OI HI +•ZOI•ΘI +•IICHI•ΘI, +•XI•ΘI +ε+•O I IIZεO ØIΛ • +εII•I X:OΘI .

•ØII • •••OI I ε•I•EO , •Λ •IKOI•+ E:ε: I Θ +εIIC•+ Θ•ε •Λ Θ•ØΘKHI•+ +• Ø•C+ . •Λ Θ•CΘKII•+ •• •OI Θ •εI•εI, Ø•KΛ KΛεXI I IK•IXI Ø•I C:EI , Θ•ε •Λ •CΘKII •CK I +• ØC: I , Ø II•I εI HIZεI . Ø•O •εI , •Λ Θ•:εI+ II:ΘII•II , +•XII• Λ •IIC•+•+ , Θ•ε •Λ +X•+ +•Λ•OIIε+ Λ •C•I , ••Λ ε+ •X II:ΘII•II Λ +•XII• . K I+ε •IIC•+•+ X•IεI •Λ +X +C•+•+ O KII +• Ø •C+ [...]

Λ •εO+ I HI:CO•I , +εCØεI Λ ε•I•EO Θ +•IIC•ΘK• +•YII•+ •Θ• ØεII•I , :ΛZ Λ+•ΛII•I Θ••Θ X•IεI « •εO•Λ C•IZ•O• » Λ •K•II I •O•Θ , Θ•CΘK•II•I Ø•K Λ I+•IεE •C•IΘε . +•KI +:I:Oε •Λ KΘI ••X , Π •Λ ε•O +εY . Θε Ø XΘK XI +• Ø•C+ Θ +CII: . •• εZII•I εC••ε I I •Ø•S•O, C:ΛI Ø•KΛ EEI ••IØεIΛ εΘ•IIΘ• •εI•εIεI , •ΘC•I• Λ+ ε•I•EO . :ØE •I ε•I•EO , ε C•EOεIεI , +•X I ΛΘ εΘX Ø •Λ Λ•III Ø•O • I •Ø II , IIC•+•ε •ΠI•εI . •C•II• +ε C•EOεIεI Θ•Λε I + I + Θ Ø•OHI •εI•εIεI . Ø• KΛ •CIΘε Θ•CΘK•II•+ . :ØE :IΛ •Λ Θ: I K•ΘKΘ , +•XII• , +•IIC•OX•+ ...

C•ε•I •Θ ε•I•EO •Θ •I•I : « Xε +•CØε+IεI Λ •IIOεI , •ECI•Θ I +•C•ΛO+ » . O +εII• •ZI• Θ +•Λ εI •Λε I +, C: . Θ•Λ•I +εΛKεIIεI +εΘΛ•IεI , ε•I•EO :Ø XII I +•OC• +• +•Y•II•+ ØXII•I Λ IIC•OX•I . Θ•CK+:IΛ Xε •XII•+IΠI •K•II , O +•CΘ+ , O •••OI .

K•Θε Θ•Λε, Θ: X +:ΘY: I +εCII:••Y• :Y: 16, KΘ•, :II•Π:O, 2008, ØΘ.17-18.

الموضوع الثاني

يحتوي الموضوع الثاني على 08 صفحات (من الصفحة 9 من 16 إلى الصفحة 16 من 16)

Ađris:

Tafat n usirem

[...] Asmi i yemmut baba, nniy-as d ayen tekfa ddunit fell-i, ur tettey ur tessey, yejreh wul-iw, kkawen yifadden-iw. Leħħuy deg ubrid, ħedd ur t-walay, heddren-iyi-d ur asen-sliy; ssbeħ ney tameddit, allen-iw ur ttkawent. Yiwen n wass, tasebħit, uread i d-yecriq yiħij, leħħuy yer taddart n Tirmitin, anida ttruħuy yal ass akken ad xedmey, walay yiwen n yilemzi ileħħu s yiwen n uđar wayeđ-nniđen yettwagzem-as, muqley-t yer wudem-is s leħzen, netta dayen imuqel-iyi-d, udem-is yettfeğgiğ s yiwen n nnur, acmumeħ yef wudem-is, yenna-yi-d azul rriy-as. Kemmley abrid-iw, weħd-i ttxemmimey : ileħħu s yiwen n uđar yerna ahat yekker-d ssbeħ zik akken ad yexdem !

Tameddit mi d-uđaley, ufiy-t-id deg yiwen n umkan yesnuzuy ijeğğigen, nniy-as lukan d nekk i yellan am netta, ur zmirey ad ffeyey ad iyi-d-walin medden, ad waliy kan amek ara gey lħedd i ddunit-iw, ad mmtey i lebda. Ciťuħ akka, walay yiwen n urgaz yetťef sin n yigerdan deg yirebbi-s, imudd afus-is i win ara as-d-iseddqen duru ney snat.

Aťas i as-yennan argaz am wihin ur ixeddem ara ?! Maca init-iyi-d anda ara yexdem ? D acu ara yexdem ? Lukan yufa, anwa ara imudden afus-is i lyaci, allen-is deg lqaea ttudument d imeťti [...].

Wwđey s axxam, swiy lkas n waman, lexyal n uqcic-nni yesnuzuyen ijeğğigen yeggumma ad yekkes gar wallen-iw. Ĥussey i yiman-iw ur seiğ azal i iwulmen, aqcic-nni ifaz aťas fell-i, yesea afud ur seiğ nekk, yetťef deg tudert xas tekkes-as ayen ylayen, tekkes-as ađar iyef ileħħu. Tťređqey d imeťti imi ur uklaley ara tudert-a i yi-d-yefka sidi Rebbi. Seiğ ifassen, iđarren, allen i icebħen, medden qqaren-iyi-d akk tmełħeđ; seiğ amkan n lxedma ur sein wiyad. Annect-a akk, nekk qeđeey asirem deg ddunit mi ruħey ad tťsey, ttmenniy ur d-ttakiy tasebħit.

Aqcic-nni yesnuzuyen ijeğğigen ur t-ssiney d anwa-t, d netta i d-yerran asirem i wul-iw, d netta i d ssebba alarmi wwđey ass-a anda wwđey, zriy lukan kemmley deg ubrid-nni i d-wwiy, aql-i seg wid yemmuten.

[...] Uđaley yal ass mi ara ruħey yer lxedma, ttmuquley akka d wakka anida ara t-waliy maena asirem-iw amzun yuđal d lmuħal. Yuđal lebyi-iw meqquer akken ad t-waliy acku d netta i d ssebba alarmi tuđal ddunit-iw tesea azal...

Rosa CHELLI, *Iħulfan akked waktayen*, HCA, 2011, sb. 47-49.

Isestanen :

I) Tigzi n uḍris : (06)

1. D acu i yeḡḡan tanallast ad teqḍeε layas deg ddunit ?
2. Anwa i as-d-yerran asirem i tnallast ?
3. Segzi-d tanfalit-a : **Yeṭṭef deg tudert xas tekkes-as ayen ɣlayan.**
4. " **Ameyyez uqbel aneggez** ". D acu i d assay i yellan gar wanzi-a (lemtel-a) d wayen i as-yedran i tnallast ?
5. Nadi-d deg uḍris aktawal (iger n umawal) n usentel : **tafekka n umdan** (04 n wawalen).
6. Aḍris deg-s kradet (03) n tewsatn n yimdanen deg tudert. Suffey-itent-id.

II) Tutlayt : (06)

1. Err tinawt-a ɣer wudem wis sin n usget unti : « **Uɣaley yal ass mi ara ruḥey ɣer lxedma, ttmuquley akka d wakka anida ara t-waliy maεna asirem-iw amzun yuyal d lmuḥal** ».
2. Sleḍ tafyirt-a i lmend n talɣa d twuri : **Leḥḥuy ɣer taddart n Tirmitin.**
3. Ččar tafelwit-a :

amyag	attway	asway	amyay
kkes

III) Afares s tira : (08)

D netta i d-yerran asirem i wul-iw, d netta i d ssebba alarmi wwḍey ass-a anda wwḍey, zriy lukan kemmley deg ubrid-nni i d-wwiy, aql-i seg wid yemmuten.

Ahat teḍra-ak(am) kra n tadyant i ak(am)-d-yessegran leḥzen, tezza deg wul-ik(im) layas, ɛerqen-ak(am) yiberdan, yekcem-d kra n umdan deg tudert-ik(im) yerra-ak(am)-id asirem, tettud leḥzen.

Aru-d aḍris ara yilin d ullis, deg-s ad d-talseḍ tadyant-a.

Ađris:

Tafawt n usirem

[...] Asmi i yemmut baba, nniy-as daydin temmir ddunit fell-a, ur tettey ur sessey, yejreh wul-inu, qquren yifadden-inu. Ggurey deg ubrid, yiğ la tthenniy-t, ttutlayen-d yer-i ur asen-sliy; tanezzayt niy tameddit, tiṭṭawin-inu ur tṭyarant. Cra n wass, tanezzayt, werɛad ur d-tuti ca tfukt, ggurey yer uqewwar n Tirmitin, mani ttruḥiy akkas bac ad xedmey, henniḥ cra n umeččuk yeggur s yiğ n uđar , yiğ yettwabbi-as, uqqley-as yer wudem s leḥzen, netta dayent yuqqel-d yer-i, udem-nnes teččat-d seg-s cra n tfawt, azmummeg yef wudem-nnes, yenna-ayi-d azul, ueiy-as. Kemmley abrid-inu, weḥd-i ttxemmamey : yeggur s yict n uđar yerni balak yekker-d tanezzayt zik bac ad yexdem !

Tameddit mi d-welliy, ufiy-t-id deg cra n umkan yesnuzay tinewwarin, nniy-as lukan d nečč i yellan am netta, ur zemmrey ca ad rgey ad ayi-d-hennan yiwdan, ad zrey berk mammek ad ggey agmir i tmeddurt-inu, ad mmtey ad thenniy. Ajebbiđ yeḥlan, henniḥ cra n urgaz yetṭef sen n yicṭuṭen deg ṭṭerf-nnes, yessiy afus-nnes i win aha as-d-iseddgen duru ney sen.

Gut as-yennan argaz am win ur ixeddem ca ?! Maca init-ayi-d mani ad yexdem ? Matta ad yexdem ? Mda yufa, manni wa ad yucen afus-nnes i lyaci, tiṭṭawin-nnes deg tmurt ttuddiment s yimeṭṭawen [...].

Wwḍey yer uxxam, swiy lkas n waman, lexyal n uhyuy-din yesnuzayen tinewwarin yegguma ad iruḥ jar tiṭṭawin-inu. Sshusseḥ s yiman-inu ur seiḥ azal iwatan, ameččuk-din yujer-ay aneqqad, yesɛa tazmert ur seiḥ nečč, yetṭef deg tmeddurt lacta tekkes-as matta a yeḥlayen, tekkes-as ađar uyef yeggur. Ddredqey s yimeṭṭawen acku ur stahley ca tameddurt-a i ayi-d-yuca sisi Rebbi. Seiḥ ifassen, iđarren, tiṭṭawin i yebhan, udan qqaren-ayi-d akk tebhid ; seiḥ amkan n lxedmet ur t-sein yyiđ. Waya akk, nečč bbiy asirem deg tmeddurt daya ad ruḥey ad ṭṭsey, ttmenniḥ ur d-ttakiy ca tanezzayt.

Ahu-din yesnuzayen tinewwarin ur ssiney ca manni, d netta i d-yuean asirem i wul-inu, d netta d ssebbet i ay-yeğgin xeldey ass-a mani xeldey, zriy mda ttmediy deg ubrid-din i d-uyiy, a nečč seg yya yemmuten.

[...] Welliy yal ass ald ad ruḥey yer lxedmet, ttaqqley amma d wamma mani ad t-henniḥ maca asirem-inu εuni iwella d lmuḥal, twella tmuxsit-inu teggeemer bac ad t-henniḥ acku d netta d ssebbet i yeğgin ddunit-inu tesɛa azal...

Rosa CHELLI, *Iḥulfan akked waktayen*, HCA, 2011, sb. 47-49.

Isestanen :

I) Tigzi n uḍris : (06)

1. Matta i yeḡḡin tanallast ad tebbi asirem deg tmeddurt ?
2. Manni wa i as-d-yuean asirem i tnallast ?
3. Segzi-d tanfalit-a : **Yeṭṭef deg tmeddurt lacta tekkes-as matta a yeḡlayen.**
4. "**Ameyyez qbel aneggez**". Matta yella wassay i yellan jar wanzi-aya (lemtel-a) d matta i as-yedran i tnallast ?
5. Serg-d seg uḍris aktawal (iger n umawal) n usentel : **Tafekka n umdan** (04 n wawalen).
6. Aḍris deg-s kradet (03) n tewsatn n yimdanen deg tmeddurt. Sery-ihent-id.

II) Tutlayt : (06)

1. Uea tinawt-a yer wudem wis sen n usget unti : « **Welliy yal ass alda ad ruḡey yer lxedmet, tteqqley amma d wamma mani ad t-henniy maca asirem-inu eunni iwella d lmuḡal** »
2. Sled tafyirt-a i lmend n talḡa d twuri : **Ggurey yer uqewwar n Tirmitin.**
3. Ččar tafelwit-a :

amyag	attway	asway	amyay
Kkes

III) Afares s tira : (08)

D netta i d-yuean asirem i wul-inu, d netta d sebbet i ayi- yeḡḡin xeldey ass-a mani xeldey, zriy mda ttmadiy deg ubrid-din i d-uyiy, a nečč seg yya yemmuten.

Ahat teḍra-ak(am) cra n tedyant i ak(am)-d-yeḡḡin lehzen, tezzu deg wul-nnek(nnem) layas (Tebbi-as asirem), eeqren-ak(am) yibridin, yudef-d cra n umdan deg tmeddurt-nnek(nnem) , yuea-ak(am)-id asirem, tettud anezgum.

Ari-d aḍris ullis, deg-s ad d-talsed tadyant-ayi.

ثافوٲ ن وُسیرآم

[...] أسمى یأموٲ بابا، نیغاس ذابذین تَامیر دُونیٲ فآلا، وُرْتَاٲَاغ وُرْسَاٲَاغ، یأجرآح وول نُو، قُوْرَان بیفادَان نُو. قُوْرَاغ ذَاق وَاَبْرِیذ، بیذَج لا ٲهَائِیغٲ، ٲوٲلاند غری وُرْسَنَاٲَسْلِیغ؛ ٲَانَاَزَایٲ نَاغ ٲَامَاذِیٲ، ٲیٲاوین نُو وُرْتَاغَا ٲنٲشَا. شرا ن وَاَس ٲَانَاَزَایٲ، وُرعاذ وُرْدٲوٲیْشَا ٲفوکٲ، قُوْرَاغ غَاَر وُقَاوَاَر ن ٲیرمیٲین، مانی ٲروحیغ أَگاس باش اذْخَاذْمَاغ، هَائِیغ شرا ن وَاَمٲنٲوْک یَاقُوْر س بیذَج ن وُضاریبِذُج یَاٲوَاِیْبَاَس، وُقَلَاغَاَس غَاَر وودَاَم س لِأحْرَان، اَکْ ذ نَاٲَا یَاقَاَد غری، وُدَاَم ٲَاَس ٲَاٲنٲَاذ سَاَقَس شرا ن ٲفاوٲ، اَز موماق غَاَف وودَاَم ٲَاَس، یَاٲایبِذ اَزول وُعِیْغَاَس. کَاَمَلَاغ اَبْرِیذ نُو، وَاَحْذِ ٲَخَاَمَاغ : یَاقُوْر س بیٲسٲ ن وُضار یَاَرنی بَالَاک یَاگَاَر د زِیْک ٲَانَاَزَایٲ باش اذْیَاخَاذْم !

ٲَامَاذِیٲ می ٲوَالِیغ، وُفیغٲیذ ذَاق شرا ن وِمکان یَاَسنوزای ٲینَاوَاَرین، ٲیغَاَس: " لوکان ذ نَاٲش ی یَالَان اَم نَاٲَا، وُرزَاَمْرَاَعْشَا اذْریَاغ ایدْهَاتَان یوْذَان، اذْزراغ بَارک مَامَاک اذْیَاغ اَفْمیر ی ٲَمَاذُوْرٲ نُو، اذْمٲَاغ اذْٲهَائِیغ ". اَجَاَبِیذ یَاَحْلان، هَائِیغ شرا ن وَاَرْقَاَز یَاٲَاَف سَاَن ن بیعْطوْطَاَن ذَاق ٲَاَرْف ٲَاَس، یَاَس اَفوس ٲَاَس ی وین اَهاَسدِیْسَاذْقَاَن دوْرو نَاغ سَاَنٲ.

قوٲ ی اُسِیَاٲَان اَرْقَاَز اَم وین وُرْخَاذَاَمْشَا! ماْشَا ٲنِیْٲایذ مانی اذْیَاخَاذْم ؟ ماْٲَا اذْیَاخَاذْم ؟ لوکان یوفا مَائِی وَا اذْیوْشَاَن اَفوس ٲَاَس ی لِغَاْشِی ٲیٲاوین ٲَاَس ذَاق ٲمورٲ ٲوْدِیْمَاَنٲ س بیْمَاٲوَاَن [...].

وَضَاغ غَاَر وَاَحَام، سوِیغ لِکَاَس ن وَامان، لِأخِیال ن وَاَهْیوِی ذین یَاَسنوزایَاَن ٲینَاوَاَرین یَاَقوما اذْیَاگَاَس جَار ٲیٲاوین نُو. سَحوسَاغ س بیمان نُو وُرْسعیغ اَزال ی ٲوَاٲان، اَمَاٲشوک ذین بیفی اَنَاَقَاذ، یَاَسعا ٲَاَزْمَاَرٲ وُرْسعیغ نَاٲش، یَاٲَاَف ذَاق ٲَمَاذُوْرٲ لِاَشْٲَا ٲَاگَسَاَس ماْٲَا یَاغْلان، ٲَاگَسَاَس اَضارْغَاَف یَاَقُوْر. دَرَاَضَقَاغ س بیْمَاٲوَاَن اَشْکو وُرْسٲاهْلاَعْشَا ٲَامَاذُوْرٲ اِیا یَاَدِیوْشَا سِیذِی رَاَبِی. سعیغ ٲفاَسَاَن، ٲُضارْان، ٲیٲاوین ی یَاَبْهان، وُدَان قَاَرَاَنِیذ اَکْ ٲَاَبْهَیذ، سعیغ اَمکان ن لِخَاذْمَاٲ وُرْٲَاَسعیغ بیض. اَنَاَشْٲَا اِیا اَکْ، نَاٲش بَیغ اُسِیرَاَم ذَاق ٲَمَاذُوْرٲ می روْحَاغ اذْٲسَاغ، ٲَمَائِیغ وُرْدٲَاکِیغْشَا ٲَانَاَزَایٲ.

اَهو ذین یَاَسنوزایَاَن ٲینَاوَاَرین وُرْسِیْنَاَعْشَا مَائِی، ذ نَاٲَا ٲِیوَعان اُسِیرَاَم ی وول نُو، ذ نَاٲَا ی ذ سَاَبَاٲ ی یَاَدْجِیَن خَاذْذَاغ اَسَا مانی خَاذْذَاغ، ژریغ لوکان ٲَمَائِیغ ذَاق وَاَبْرِیذ ذین ی دوْیغ، اَنَاَشْٲ سَاَق یَا یَاْموْٲَاَن.

[...] وَاَلِیغ یال اَس اَلدا اذْروْحَاغ غَاَر لِخَاذْمَاٲ، ٲَاَقْلَاغ اَمَا ذ وَاْمَا مانی اٲهَائِیغ ماْشَا اُسِیرَاَم نُو عوْٲِی ٲوَاَلَا ذ لِموْحال، ٲوَاَلَا ٲاموْحسِیٲ نُو ٲَاَقَاَعْمَاَر باش اٲهَائِیغ اَشْکو ذ نَاٲَا ی ذ سَاَبَاٲ ی یَاَدْجِیَن دُونِیٲ نُو ٲَاَسعا اَزال...

Rosa CHELLI, *Ihulfan akked waktayen*, HCA, 2011, sb. 47-49.

ٲَسَاَسْٲَانَاَن:

(I) ٲیْفْزِی ن وُضْرِیْس: (06)

- (1) ماْٲَا ی یَاَدْجِیَن ٲَانَاَلَاَسْٲ اذْٲَاَبِی اُسِیرَاَم ذِی دُونِیٲ ؟
- (2) مَائِی وَا ی سدیوَعان اُسِیرَاَم ی ٲنَاَلَاَسْٲ ؟
- (3) سَاَقْزِیذ ٲانْفاْلِیٲ اِیا : - یَاٲَاَف ذِی ٲَمَاذُوْرٲ لِاَشْٲَا ٲَاگَسَاَس ماْٲَا ا یَاغْلایَاَن.

